



## JOURNALS

**No. 194**

Wednesday, May 10, 2023

2:00 p.m.

## JOURNAUX

**N<sup>o</sup> 194**

Le mercredi 10 mai 2023

14 heures

### PRAYER

### NATIONAL ANTHEM

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

#### Question of Privilege

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), seconded by Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), — That the prima facie contempt concerning the intimidation campaign orchestrated by Wei Zhao against the member for Wellington—Halton Hills and other members be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 316 — Vote n<sup>o</sup> 316)

YEAS: 319, NAYS: 0

POUR : 319, CONTRE : 0

#### YEAS — POUR

Aboulttaif  
Alghabra  
Anandasangaree  
Arya  
Badawey

Aitchison  
Ali  
Angus  
Ashton  
Bains

Albas  
Allison  
Arnold  
Atwin  
Baker

Aldag  
Anand  
Arseneault  
Bachrach  
Baldinelli

Barlow	Barrett	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Bergeron	Berthold	Bérubé
Bezan	Bittle	Blaikie	Blair
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney	Block
Blois	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Bragdon	Brassard	Brière	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings	Caputo
Carrie	Casey	Chabot	Chagger
Chahal	Chambers	Champagne	Champoux
Chatel	Chen	Chiang	Chong
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cooper	Cormier
Coteau	Dabrusin	Dalton	Damoff
Dancho	Davidson	Davies	DeBellefeuille
Deltell	d'Entremont	Desbiens	Desilets
Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Doherty	Dong	Dowdall	Dreeshen
Drouin	Dubourg	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Epp	Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Fergus	Ferreri	Fillmore
Findlay	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser	Fry	Gaheer
Gallant	Garon	Garrison	Gaudreau
Gazan	Généreux	Genuis	Gerretsen
Gill	Gladu	Godin	Goodridge
Gould	Gourde	Gray	Green
Guilbeault	Hajdu	Hallan	Hanley
Hardie	Hepfner	Hoback	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Jeneroux	Johns	Joly	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Kelly
Khalid	Khera	Kitchen	Kmiec
Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Kusmierczyk	Kwan	Lake
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lantsman	Lapointe	Lattanzio	Lauzon
Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux
Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Lightbound
Lloyd	Lobb	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney	Martel
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean
McLeod	McPherson	Melillo	Mendès
Mendicino	Miao	Michaud	Miller
Moore	Morantz	Morrice	Morrison
Morrissey	Motz	Murray	Muys
Nater	Ng	Noormohamed	Normandin
O'Connell	Oliphant	O'Regan	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Petitpas Taylor	Plamondon	Poillievre	Powlowski
Qualtrough	Raves	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Robillard
Rogers	Romanado	Rood	Ruff
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Scheer
Schiefke	Schmale	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shipley
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné

Singh  
Sousa  
St-Onge  
Tassi  
Thomas  
Trudeau  
Valdez  
Vandal  
Vien  
Vis  
Waugh  
Williams  
Zarrillo

Small  
Steinley  
Strahl  
Taylor Roy  
Thompson  
Trudel  
Van Bynen  
Vandenbeld  
Vignola  
Vuong  
Webber  
Williamson  
Zimmer

Sorbara  
Ste-Marie  
Stubbs  
Thériault  
Tochor  
Turnbull  
van Koeverden  
Vecchio  
Willemure  
Wagantall  
Weiler  
Yip  
Zuberi — 319

Soroka  
Stewart  
Sudds  
Therrien  
Tolmie  
Uppal  
Van Popta  
Vidal  
Virani  
Warkentin  
Wilkinson  
Zahid

## NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

## PAIRED — PAIRÉS

Bibeau  
Liepert

Duclos  
Perron — 6

Fortin

Freeland

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 441-01199, 441-01200 and 441-01203 concerning the environment;
- No. 441-01201 concerning civil and human rights;
- No. 441-01202 concerning foreign affairs.

### Presenting Reports from Committees

Mr. Ehsassi (Willowdale), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the 17th report of the committee, "Main Estimates 2023-24: Votes 1, 5, 10, 15, 20 and L30 under Department of Foreign Affairs, Trade and Development, Vote 1 under International Development Research Centre and Vote 1 under International Joint Commission (Canadian Section)". — Sessional Paper No. 8510-441-256.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 62 and 63*) was tabled.

Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), from the Standing Committee on International Trade, presented the ninth report of the committee, "The United States' Inflation Reduction Act of 2022: Trade Impacts on Certain Canadian Sectors". — Sessional Paper No. 8510-441-257.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n<sup>os</sup> 441-01199, 441-01200 et 441-01203 au sujet de l'environnement;
- n<sup>o</sup> 441-01201 au sujet des droits de la personne;
- n<sup>o</sup> 441-01202 au sujet des affaires étrangères.

### Présentation de rapports de comités

M. Ehsassi (Willowdale), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le 17<sup>e</sup> rapport du Comité, « Budget principal des dépenses 2023-2024 : crédits 1, 5, 10, 15, 20 et L30 sous la rubrique ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, crédit 1 sous la rubrique Centre de recherches pour le développement international et crédit 1 sous la rubrique Commission mixte internationale (section canadienne) ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-256.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 62 et 63*) est déposé.

M<sup>me</sup> Sgro (Humber River—Black Creek), du Comité permanent du commerce international, présente le neuvième rapport du Comité, « Répercussions commerciales sur certains secteurs canadiens de la loi américaine de 2022 sur la réduction de l'inflation (Inflation Reduction Act of 2022) ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-257.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 34, 36 to 40, 44, 51, 57, 59 and 62*) was tabled.

### Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Bergeron (Montarville), one concerning foreign affairs (No. 441-01434);
- by Ms. Sahota (Brampton North), one concerning the environment (No. 441-01435);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning transportation (No. 441-01436);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning transportation (No. 441-01437).

### Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1344, Q-1346, Q-1348, Q-1350, Q-1353 and Q-1355 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-1343 – Mr. Kurek (Battle River—Crowfoot) – With regard to government advertising on television and radio since January 1, 2022, broken down by department or agency: what are the details of all such advertisements, including the (i) type of advertisement (tv, radio, or both), (ii) title and description of the message, (iii) purpose, (iv) amount spent on running the advertisement, (v) start and end dates of when the advertisement ran? – Sessional Paper No. 8555-441-1343.

Q-1345 – Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) – With regard to the government's use of artificial intelligence (AI): (a) which government departments and agencies have used AI; (b) for each entity in (a), what are the specific uses of the technology; (c) has (i) the Department of National Defence, (ii) Public Safety Canada, (iii) the RCMP, (iv) CSIS, (v) the Communications Security Establishment, (vi) Global Affairs Canada, (vii) the Canadian Armed Forces, ever used AI to gather information on Canadians, and, if so, how many times has AI been used in the last five years and how was it used; (d) for each entity in (c), what specific privacy policies and protocols are employed before using AI; (e) in the last five years, how many incidents of inappropriate use of AI by any government entity have occurred, including the date of the incident and what happened; (f) is the government aware of any foreign governments or state-owned entities using AI on Canadians in the last five years, and, if so, what are the details of all such incidents, including (i) the date, (ii) the name of the government or entity, (iii) how AI was used; and (g) what specific actions, if any, is the government taking to protect

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 34, 36 à 40, 44, 51, 57, 59 et 62*) est déposé.

### Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Bergeron (Montarville), une au sujet des affaires étrangères (n° 441-01434);
- par M<sup>me</sup> Sahota (Brampton-Nord), une au sujet de l'environnement (n° 441-01435);
- par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du transport (n° 441-01436);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet du transport (n° 441-01437).

### Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1344, Q-1346, Q-1348, Q-1350, Q-1353 et Q-1355 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1343 – M. Kurek (Battle River—Crowfoot) – En ce qui concerne la publicité gouvernementale à la télévision et à la radio depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2022, ventilée par ministère ou organisme : quels sont les détails de toutes ces publicités, y compris (i) le type de publicité (télévision, radio ou les deux), (ii) le titre et la description du message, (iii) l'objectif, (iv) le montant dépensé pour la diffusion de la publicité, (v) les dates de début et de fin de la diffusion de la publicité? – Document parlementaire n° 8555-441-1343.

Q-1345 – M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) – En ce qui concerne l'utilisation de l'intelligence artificielle (IA) par le gouvernement : a) quels ministères et organismes ont recours à l'IA; b) pour chaque entité en a), quelles utilisations précises fait-elle de cette technologie; c) (i) le ministère de la Défense nationale, (ii) Sécurité Publique Canada, (iii) la GRC, (iv) le SCRS, (v) le Centre de la sécurité des télécommunications, (vi) Affaires mondiales Canada, (vii) les Forces armées canadiennes, ont-ils déjà utilisé l'IA pour recueillir de l'information sur des Canadiens, et, le cas échéant, combien de fois ont-ils utilisé l'IA au cours des cinq dernières années, et de quelle manière; d) pour chaque entité en c), quels politiques et protocoles précis sur la protection des renseignements personnels emploie-t-elle avant d'utiliser l'IA; e) au cours des cinq dernières années, combien d'incidents de recours inapproprié à l'IA par des entités gouvernementales se sont produits, y compris la date à laquelle l'incident est survenu et ce qui s'est passé; f) le gouvernement sait-il si des gouvernements étrangers ou des entités publiques ont employé l'IA sur des Canadiens depuis les cinq dernières années, et, le cas échéant, quels sont les détails de chacun de ces incidents, y compris (i) la date, (ii) le

Canadians from the harmful application of AI by (i) government entities, (ii) foreign entities? — Sessional Paper No. 8555-441-1345.

Q-1347 — Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — With regard to the items listed in the Supplementary Estimates (C), 2022-23, under Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs: what is the detailed breakdown of the \$18,954,772 listed under "Funding for the stabilization of internal services", including how the funds were used and the specific details of each project funded with the money, broken down by the amount spent on the project? — Sessional Paper No. 8555-441-1347.

Q-1349 — Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — With regard to the sale of federal properties since December 1, 2021: (a) what are the details of the properties sold, including, for each, the (i) province or territory, (ii) city, (iii) street address, (iv) type of listing (residential, office, etc.), (v) description of property, (vi) sale price, if different than the asking price, (vii) buyer, (viii) future use of the property, if known, (ix) date of sale; (b) for each sale in (a), what were the costs incurred by the government related to the sale, broken down by type of expense; and (c) for each sale in (a), how did the government reinvest the net profits? — Sessional Paper No. 8555-441-1349.

Q-1351 — Mr. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry) — With regard to surplus government buildings being converted to affordable housing: (a) what are the details of all buildings which have been sold by the government since November 4, 2015, including, for each, the (i) location, (ii) address, (iii) description of the building, including the square footage, (iv) buyer, (v) price, (vi) number of affordable housing units expected; (b) what are the details of all government buildings currently deemed to be surplus, including, for each, the (i) location, (ii) address, (iii) description of the building, including the square footage; (c) of the buildings in (b), which ones will be sold or used for the purpose of developing affordable housing; and (d) are there any other government buildings, not listed in (c), which the government is taking steps toward converting to affordable housing, and, if so, what are the details, including, for each, the (i) location, (ii) address, (iii) description of the building, including the square footage? — Sessional Paper No. 8555-441-1351.

Q-1352 — Mr. McLean (Calgary Centre) — With regard to the Pembina Institute, from November 4, 2015, to present: (a) how much money has the government allocated to the Pembina Institute and what are the details, including, the (i) department, agency or other government entity, (ii) date of the funding, (iii)

nom du gouvernement ou de l'entité, (iii) l'usage qui a été fait de l'IA; g) quelles mesures précises le gouvernement prend-il pour protéger les Canadiens de l'application néfaste de l'IA par des entités (i) gouvernementales, (ii) étrangères? — Document parlementaire n° 8555-441-1345.

Q-1347 — M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — En ce qui concerne les éléments du Budget supplémentaire des dépenses (C) 2022-2023 sous la rubrique Ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord : quelle est la ventilation détaillée des crédits de 18 954 772 \$ figurant pour les « Fonds destinés à la stabilisation des services internes », y compris la façon dont les fonds ont été utilisés et les détails précis de chaque projet financé à l'aide de ces fonds, ventilés par le montant dépensé pour le projet? — Document parlementaire n° 8555-441-1347.

Q-1349 — M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — En ce qui concerne la vente de biens immobiliers fédéraux depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2021 : a) quels sont les détails des biens immobiliers vendus, y compris, pour chacun, (i) la province ou le territoire, (ii) la ville, (iii) l'adresse civique, (iv) le type d'inscription (résidentiel, bureau, etc.), (v) la description du bien, (vi) le prix de vente, s'il est différent du prix demandé, (vii) l'acheteur, (viii) l'utilisation future du bien, si elle est connue, (ix) la date de la vente; b) pour chaque vente en a), quels ont été les coûts encourus par le gouvernement liés à la vente, ventilés par type de dépense; c) pour chaque vente en a), comment le gouvernement a-t-il réinvesti les bénéfices nets? — Document parlementaire n° 8555-441-1349.

Q-1351 — M. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry) — En ce qui concerne les immeubles fédéraux excédentaires que l'on convertit en logements abordables : a) quels sont les détails concernant tous les immeubles que le gouvernement a vendus depuis le 4 novembre 2015, y compris, pour chacun, (i) le lieu, (ii) l'adresse, (iii) une description de l'immeuble, y compris sa superficie en pieds carrés, (iv) l'acheteur, (v) le prix, (vi) le nombre prévu d'unités de logements abordables; b) quels sont les détails concernant tous les immeubles du gouvernement qui sont actuellement considérés comme des immeubles excédentaires, y compris, pour chacun, (i) le lieu, (ii) l'adresse, (iii) une description de l'immeuble, y compris sa superficie en pieds carrés; c) parmi les immeubles en b), lesquels seront vendus ou utilisés pour créer des logements abordables; d) y a-t-il d'autres immeubles du gouvernement qui n'ont pas été mentionnés en c) et pour lesquels le gouvernement prend des mesures afin de les convertir en logements abordables et, le cas échéant, quels sont les détails concernant ces immeubles, y compris, pour chacun, (i) le lieu, (ii) l'adresse, (iii) une description de l'immeuble, y compris sa superficie en pieds carrés? — Document parlementaire n° 8555-441-1351.

Q-1352 — M. McLean (Calgary-Centre) — En ce qui concerne l'Institut Pembina, depuis le 4 novembre 2015 jusqu'à présent : a) combien d'argent le gouvernement a-t-il octroyé à l'Institut Pembina et quels sont les détails, y compris, (i) le ministère, l'organisme ou l'entité gouvernementale, (ii) la date du

amount and deliverables expected; (b) of the allocations in (a), which ones were (i) sole-sourced, (ii) awarded through a competitive bidding process; (c) of the allocations in (b)(ii), what was the (i) duration of the competition, (ii) number of organizations that submitted bids for the required deliverables; and (d) what programs from the Pembina Institute received government funding, broken down by year and deliverables expected? — Sessional Paper No. 8555-441-1352.

Q-1354 — Mr. McLean (Calgary Centre) — With regard to the Canada Infrastructure Bank (CIB): (a) what are the details of the process that led to the selection of the former McKinsey & Company partner Ehren Cory as the CEO of the CIB in October 2020; (b) how much money was spent on consulting services since the creation of the CIB, including, for each, the (i) consulting firm, (ii) number of consultants hired from each firm, (iii) fees paid to each consultant, (iv) duration of each consultant's contract, (v) reason each consultant was hired, (vi) proposals worked on by each consultant; (c) how many employees were hired by the CIB, broken down by month since its creation; and (d) how many project proposals were received by the CIB, broken down by year since its creation, including the number of proposals (i) rejected, (ii) approved? — Sessional Paper No. 8555-441-1354.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-13, An Act to amend the Official Languages Act, to enact the Use of French in Federally Regulated Private Businesses Act and to make related amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Official Languages with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 10 and 15).

### Group No. 1

Motion No. 1 of Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages), seconded by Mr. Blair (President of the King's Privy Council for Canada and Minister of Emergency Preparedness), — That Bill C-13, in Clause 2, be amended by

(a) replacing, in the English version, line 39 on page 2 with the following:

ties, including by restoring and increasing their demo-

(b) replacing, in the English version, line 44 on page 2 with the following:

ties, including by restoring and increasing their demo-

Motion No. 2 of Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages), seconded by Mr. Blair (President of the King's Privy Council for Canada and Minister of Emergency Preparedness), — That Bill C-13, in Clause 3, be amended by replacing lines 3 to 8 on page 4 with the following:

financement, (iii) le montant et les résultats attendus; b) parmi les octrois en a), lesquels (i) étaient à fournisseur unique, (ii) ont fait l'objet d'un processus d'appel d'offres concurrentiel; c) parmi les octrois en b)(ii), quels étaient (i) la durée du processus concurrentiel, (ii) le nombre d'organismes ayant soumissionné pour fournir les résultats demandés; d) quels programmes de l'Institut Pembina ont bénéficié d'un financement gouvernemental, ventilés par année et par résultats attendus? — Document parlementaire n° 8555-441-1352.

Q-1354 — M. McLean (Calgary-Centre) — En ce qui concerne la Banque de l'infrastructure du Canada (BIC) : a) quels sont les détails du processus ayant mené à la nomination d'Ehren Cory, un ancien associé chez McKinsey & Company, au poste de président-directeur général de la BIC en octobre 2020; b) combien d'argent a été dépensé pour des services de consultants depuis la création de la BIC, y compris, pour chaque occurrence, (i) le cabinet de consultants, (ii) le nombre de consultants engagés dans chaque cabinet, (iii) les honoraires versés à chaque consultant, (iv) la durée du contrat de chaque consultant, (v) la raison pour laquelle chaque consultant a été engagé, (vi) les propositions sur lesquelles chaque consultant a travaillé; c) combien d'employés ont été embauchés par la BIC, ventilé par mois depuis sa création; d) combien de propositions de projets la BIC a-t-elle reçues, ventilées par année depuis sa création, y compris le nombre de propositions (i) rejetées, (ii) approuvées? — Document parlementaire n° 8555-441-1354.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, édictant la Loi sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale et apportant des modifications connexes à d'autres lois, dont le Comité permanent des langues officielles a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 10 et 15).

### Groupe n° 1

Motion n° 1 de M<sup>me</sup> Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles), appuyée par M. Blair (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre de la Protection civile), — Que le projet de loi C-13, à l'article 2, soit modifié :

a) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 39, page 2, de ce qui suit :

ties, including by restoring and increasing their demo-

b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 44, page 2, de ce qui suit :

ties, including by restoring and increasing their demo-

Motion n° 2 de M<sup>me</sup> Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles), appuyée par M. Blair (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre de la Protection civile), — Que le projet de loi C-13, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 6 à 9, page 4, de ce qui suit :



taking into account the fact that French is in a minority situation in Canada and North America due to the predominant use of English and that there is a diversity of provincial and territorial language regimes that contribute to that advancement, including Quebec's *Charter of the French Language*, which provides that French is the official language of Quebec;

(b.2) advance the existence of a majority-French soci-

Motion No. 3 of Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages), seconded by Mr. Blair (President of the King's Privy Council for Canada and Minister of Emergency Preparedness), — That Bill C-13, in Clause 4, be amended by

(a) replacing line 14 on page 4 with the following:

2.1 (1) The President of the Treasury Board is responsible for exercising

(b) replacing lines 17 and 18 on page 4 with the following:

(2) The President of the Treasury Board shall, in consultation with the other ministers of the Crown, coordinate the implementa-

Motion No. 4 of Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages), seconded by Mr. Blair (President of the King's Privy Council for Canada and Minister of Emergency Preparedness), — That Bill C-13, in Clause 6, be amended by deleting lines 23 to 28 on page 5.

Motion No. 5 of Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages), seconded by Mr. Blair (President of the King's Privy Council for Canada and Minister of Emergency Preparedness), — That Bill C-13, in Clause 7, be amended by replacing, in the French version, line 14 on page 6 with the following:

d) ces droits doivent être interprétés en tenant compte du fait

Motion No. 6 of Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages), seconded by Mr. Blair (President of the King's Privy Council for Canada and Minister of Emergency Preparedness), — That Bill C-13, in Clause 14, be amended by

(a) adding after line 2 on page 11 the following:

33.1 In this Part, "employee" includes an employee who represents the employer, a person who performs for an employer activities whose primary purpose is to enable the person to acquire knowledge or experience and a person who has been placed by a temporary help agency.

(b) replacing lines 7 to 13 on page 11 with the following:

(2) A person appointed by the Governor in Council to the position of deputy minister or associate deputy minister or a position of an equivalent rank in a department named in Schedule I to the *Financial Administration Act* shall, on their appointment, take the language training that is necessary to be able to speak and understand clearly both official languages.

Motion No. 7 of Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages), seconded by Mr. Blair (President of the King's Privy Council for Canada and Minister of Emergency Preparedness), — That Bill C-13, in Clause 16, be amended by

(a) replacing lines 3 to 11 on page 12 with the following:

use of both official languages, managers and supervisors are able to communicate in both official languages with employees of the institution in carrying out their managerial or supervisory responsibilities; and

de l'anglais et qu'il existe une diversité de régimes linguistiques provinciaux et territoriaux qui contribuent à cette progression dans la société canadienne, notamment la *Charte de la langue française* du Québec qui dispose que le français est la langue officielle du Québec;

b.2) de favoriser l'existence d'un foyer francophone

Motion n° 3 de M<sup>me</sup> Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles), appuyée par M. Blair (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre de la Protection civile), — Que le projet de loi C-13, à l'article 4, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 16, page 4, de ce qui suit :

2.1 (1) Le président du Conseil du Trésor est chargé d'assumer un

b) par substitution, aux lignes 19 et 20, page 4, de ce qui suit :

(2) Il coordonne, en consultation avec les autres ministres fédéraux, la mise en œuvre de la présente loi, no-

Motion n° 4 de M<sup>me</sup> Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles), appuyée par M. Blair (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre de la Protection civile), — Que le projet de loi C-13, à l'article 6, soit modifié par suppression des lignes 19 à 25, page 5.

Motion n° 5 de M<sup>me</sup> Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles), appuyée par M. Blair (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre de la Protection civile), — Que le projet de loi C-13, à l'article 7, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 14, page 6, de ce qui suit :

d) ces droits doivent être interprétés en tenant compte du fait

Motion n° 6 de M<sup>me</sup> Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles), appuyée par M. Blair (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre de la Protection civile), — Que le projet de loi C-13, à l'article 14, soit modifié :

a) par adjonction, après la ligne 2, page 11, de ce qui suit :

33.1 À la présente partie, « employé » vise notamment l'employé qui représente l'employeur, la personne qui exerce pour l'employeur des activités qui visent principalement à permettre à la personne d'acquérir des connaissances ou de l'expérience et la personne placée par une agence de placement temporaire.

b) par substitution, aux lignes 7 à 13, page 11, de ce qui suit :

(2) Toute personne nommée par le gouverneur en conseil à un poste de sous-ministre ou de sous-ministre délégué — ou à un poste de niveau équivalent — d'un ministère mentionné à l'annexe I de la *Loi sur la gestion des finances publiques* est tenue, lors de sa nomination, de suivre une formation linguistique afin d'avoir la capacité de parler et de comprendre clairement les deux langues officielles.

Motion n° 7 de M<sup>me</sup> Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles), appuyée par M. Blair (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre de la Protection civile), — Que le projet de loi C-13, à l'article 16, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 3 à 11, page 12, de ce qui suit :

ectif des deux langues officielles, les gestionnaires et les superviseurs soient aptes à communiquer avec les employés dans celles-ci lorsqu'ils exercent leurs attributions à titre de gestionnaires ou de superviseurs;

(b) adding after line 15 on page 12 the following:

(3.1) Paragraph 36(1)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) ensure that, if it is appropriate in order to create a work environment that is conducive to the effective use of both official languages,

(i) managers and supervisors are able to communicate in both official languages with employees of the institution in carrying out their managerial or supervisory responsibilities, and

(ii) employees are supervised by their managers and supervisors in the official language of their choice, regardless of the linguistic identification of their position; and

(c) adding after line 27 on page 12 the following:

(5) Section 36 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

(3) Nothing in subparagraph (1)(c)(ii) abrogates or derogates from the right of a person to hold a position or carry out managerial or supervisory responsibilities in a federal institution if they held that position or carried out those responsibilities in the institution immediately before the coming into force of that subparagraph.

Motion No. 8 of Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages), seconded by Mr. Blair (President of the King's Privy Council for Canada and Minister of Emergency Preparedness), — That Bill C-13, in Clause 21, be amended by

(a) replacing line 19 on page 14 with the following:

(4) The Government of Canada shall estimate periodically,

(b) replacing line 31 on page 16 with the following:

these mechanisms shall take into account the obligations set

Motion No. 9 of Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages), seconded by Mr. Blair (President of the King's Privy Council for Canada and Minister of Emergency Preparedness), — That Bill C-13, in Clause 22, be amended by replacing line 38 on page 18 to line 2 on page 19 with the following:

43 (1) The Minister of Canadian Heritage shall advance the equality of status and use of English and French in Canadian society, and to that end may take measures to

Motion No. 10 of Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages), seconded by Mr. Blair (President of the King's Privy Council for Canada and Minister of Emergency Preparedness), — That Bill C-13, in Clause 50, be amended by replacing, in the French version, line 9 on page 44 with the following:

(2) Le ministre du Patrimoine canadien fait déposer un rapport de l'examen devant chaque

Motion No. 15 of Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages), seconded by Mr. Blair (President of the King's Privy Council for Canada and Minister of Emergency Preparedness), — That Bill C-13, in Clause 71, be amended by adding after line 39 on page 75 the following:

(1.1) Subsections 16(3.1) and (5) come into force on the second anniversary of the day on which this Act receives royal assent.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

b) par substitution, à la ligne 13, page 12, de ce qui suit :

de fonctionner dans les deux langues officielles.

(3.1) L'alinéa 36(1)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) de veiller à ce que, là où il est indiqué de le faire pour que le milieu de travail soit propice à l'usage effectif des deux langues officielles :

(i) les gestionnaires et les superviseurs soient aptes à communiquer avec les employés dans celles-ci lorsqu'ils exercent leurs attributions à titre de gestionnaires ou de superviseurs,

(ii) les employés soient supervisés par leurs gestionnaires et leurs superviseurs dans la langue officielle de leur choix, et ce, sans égard à l'identification linguistique de leur poste;

c) par adjonction, après la ligne 21, page 12, de ce qui suit :

(5) L'article 36 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(3) Le sous-alinéa (1)c)(ii) n'a pas pour effet de porter atteinte au droit d'une personne d'occuper un poste ou d'exercer des attributions à titre de gestionnaire ou de superviseur au sein d'une institution fédérale si, à l'entrée en vigueur de ce sous-alinéa, elle occupait ce poste ou exerçait ces attributions au sein de l'institution fédérale.

Motion n° 8 de M<sup>me</sup> Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles), appuyée par M. Blair (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre de la Protection civile), — Que le projet de loi C-13, à l'article 21, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 17, page 14, de ce qui suit :

(4) Le gouvernement fédéral estime périodiquement, à

b) par substitution, aux lignes 27 et 28, page 16, de ce qui suit :

sures positives prises au titre du paragraphe (5) et relatifs à l'obligation prévue à l'alinéa (7)a.1). Il est en-

Motion n° 9 de M<sup>me</sup> Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles), appuyée par M. Blair (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre de la Protection civile), — Que le projet de loi C-13, à l'article 22, soit modifié par substitution, aux lignes 1 et 2, page 19, de ce qui suit :

et de l'anglais dans la société canadienne; à cette fin, il peut notamment prendre toute mesure :

Motion n° 10 de M<sup>me</sup> Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles), appuyée par M. Blair (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre de la Protection civile), — Que le projet de loi C-13, à l'article 50, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 9, page 44, de ce qui suit :

(2) Le ministre du Patrimoine canadien fait déposer un rapport de l'examen devant chaque

Motion n° 15 de M<sup>me</sup> Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles), appuyée par M. Blair (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre de la Protection civile), — Que le projet de loi C-13, à l'article 71, soit modifié par adjonction, après la ligne 39, page 75, de ce qui suit :

(1.1) Les paragraphes 16(3.1) et (5) entrent en vigueur au deuxième anniversaire de la sanction de la présente loi.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.



The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies Motions Nos. 2, 3, 5 and 8 to 10, was deferred.

The question was put on Motion No. 4 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 6 was deferred.

The question was put on Motion No. 7 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 15 was deferred.

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the recorded divisions were further deferred until Thursday, May 11, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:06 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Lake (Edmonton—Wetaskiwin), seconded by Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country), moved, — That:

(a) the House recognize that,

(i) Article 24 of the Convention on the Rights of Persons with Disabilities, which Canada signed in 2007 and ratified in 2010, states that signatories “shall ensure an inclusive education system at all levels and lifelong learning directed to enabling persons with disabilities to participate effectively in a free society”,

(ii) according to the Global Education Monitoring Report, in low- and middle-income countries, approximately 50% of children with disabilities are estimated to be out of school,

(iii) a 2021 UNICEF report found that, compared to children without disabilities, children with disabilities were 49% more likely to have never attended school; and

(b) in the opinion of the House, where the federal government spends money on education, domestically or internationally, clear consideration must be given to the maximum inclusion of people with disabilities, including people with intellectual and developmental disabilities. (*Private Members' Business M-78*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint it that the Senate has passed Bill C-46, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and the Income Tax Act, without amendment.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 2, 3, 5 et 8 à 10, est différé.

La motion n° 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 6 est différé.

La motion n° 7 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 15 est différé.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au jeudi 11 mai 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 6, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M. Lake (Edmonton—Wetaskiwin), appuyé par M<sup>me</sup> Gray (Kelowna—Lake Country), propose, — Que :

a) la Chambre reconnaisse que,

(i) l'article 24 de la Convention relative aux droits des personnes handicapées, que le Canada a signée en 2007 et ratifiée en 2010, dicte que les signataires « font en sorte que le système éducatif pourvoie à l'insertion scolaire à tous les niveaux et offre, tout au long de la vie, des possibilités d'éducation qui visent [...] la participation effective des personnes handicapées à une société libre »,

(ii) selon le Rapport mondial de suivi sur l'éducation, dans les pays à revenu faible et intermédiaire, on estime qu'environ 50 % des enfants en situation de handicap ne sont pas scolarisés,

(iii) un rapport de l'UNICEF de 2021 a révélé que, par rapport aux enfants non handicapés, les enfants en situation de handicap étaient 49 % plus susceptibles de n'être jamais allés à l'école;

b) de l'avis de la Chambre, lorsque le gouvernement fédéral consacre des fonds à l'éducation, que ce soit au pays ou à l'étranger, une attention particulière doit être accordée à l'inclusion maximale des personnes en situation de handicap, y compris celles ayant une déficience intellectuelle ou un trouble du développement. (*Affaires émanant des députés M-78*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et la Loi de l'impôt sur le revenu, sans amendement.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the table as follows:

— by Mr. Alghabra (Minister of Transport) — Interim Order No. 6 Respecting Flooded Areas, pursuant to the Canada Shipping Act, 2001, S.C. 2001, c. 26, sbs. 10.1(7). — Sessional Paper No. 8560-441-1223-14. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Guilbeault (Minister of Environment and Climate Change) — Report on the administration of the Canadian Environmental Protection Act, 1999, for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Canadian Environmental Protection Act, 1999, S.C. 1999, c. 33, sbs. 342(1). — Sessional Paper No. 8560-441-601-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:07 p.m., by unanimous consent and pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:38 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER INTÉRIMAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier intérimaire de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Alghabra (ministre des Transports) — Arrêté d'urgence n° 6 visant les zones inondées, conformément à la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, L.C. 2001, ch. 26, par. 10.1(7). — Document parlementaire n° 8560-441-1223-14. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Guilbeault (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Rapport sur l'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), L.C. 1999, ch. 33, par. 342(1). — Document parlementaire n° 8560-441-601-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 7, du consentement unanime et conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 38, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.